

**Transliteration and Literal Translation of  
Pir Hasan Kabirdin's Anant Nâ Nav Chhugâ  
Chhugo Number 9**

- Âshâji    nav chhugâni pâgaj bâ(n)dho  
           tê bâ(n)dho morâ varji  
           âkadânu(n) sutar nârie kâtyu(n)  
           jâno mârâ nar nikala(n)ki nâth
- hari ana(n)t ana(n)t  
           hari ana(n)têjo svâmi shâh  
           ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê  
           Hari ana(n)t
- Oh Lord    Put on the entire Turban with nine tassels  
           and put it on my Husband  
           Your wife had spun the cotton from the pods of ark  
           Know this my Husband, the Pure and Perfect Master  
           Hari You are eternal ..... 1
- Âshâji    pitâji mârê motâi kidhi  
           to kidhi satni khotji  
           târê vajarni bhitaj nipni  
           anê âvi didârni khot  
           Hari ana(n)t
- Oh Lord    My respected father showed some arrogance upon me  
           so he was at a loss for the truth  
           At that moment he got the 'iron wall'  
           and he lost the blessings of the Spiritual Vision  
           Hari You are eternal ..... 2
- Âshâji    Pir Sadardin tapaj karyâ  
           jê satê sâcho huâ dâsji  
           u(n)dhê mustak tapaj sâdhayu(n)  
           sâmi puro hamâri âsh  
           Hari ana(n)t
- Oh Lord    Pir Sadardin indeed went through a period of  
           arduous repentance and physical mortifications  
           and he remained a true servant in a real sense  
           He performed his meditations and prayers with his head upside down  
           Oh Lord fulfil my hopes and wishes  
           Hari You are eternal ..... 3

- Âshâji hu(n) chhu(n) aprâdhan  
sâchi nârinâ var tamê jânoji  
didhâ kol sâmi tamêj pârho  
tamê nârinâ var râjâ  
Hari ana(n)t
- Oh Lord Lord I am the guilty (wife)  
and You are the protector of the true wife  
Only You fulfil the promise that was given by You  
You are the Protector King of the wife  
Hari You are eternal ..... 4
- Âshâji chh mâs sudhi gurê tapaj sâdhyâ  
rudan karyâ apârji  
ann pâni gurê mêlyâ  
tarê nârinî kidhi sâr  
Hari ana(n)t
- Oh Lord For six months the Guide entirely underwent arduous repentance  
and he shed tears abundantly  
The Guide gave up food and water  
It was then that the Lord fulfilled the wife's wishes (the Guru's)  
Hari You are eternal ..... 5
- Âshâji narê jyârê najaraj karyâ  
târê puri manni âshji  
târê vajarni bhitaj gali  
potâ narnê pâs  
Hari ana(n)t
- Oh Lord When the Husband set merciful eyes upon him  
then his wishes were fulfilled  
then the entire 'iron wall' was removed(disappeared)  
and he reached the presence of the Husband  
Hari You are eternal ..... 6

- Âshâji gur jyârê darshan bhêtyâ  
sahêbê kidhi sa(m)bhâraji  
târê sujado dainê nâri vinvê  
ardas karê apâr  
Hari ana(n)t
- Oh Lord When the Guru embraced the Spiritual Vision  
then the Lord looked after him  
At that time the wife prostrated and pleaded  
and performed supplications in a limitless manner  
Hari You are eternal ..... 7
- Âshâji hu(n) chhu(n) aprâdhan pâpani  
tamê chho bakhshanhârji  
ba(n)dâ dosâri sadâ aparâdhi  
shâhji utâro pâr  
Hari ana(n)t
- Oh Lord I am the greatest sinner  
and You are the forgiver  
The created being is always sinful  
Oh Lord take me across the (material) limits  
Hari You are eternal ..... 8
- Âshâji bâr karod jivdâ târyâ  
sarba(n)dh bâ(n)dyo sir parji  
târê Pir Hasan Kabirdinê pâg lai âgal dhari  
tamê bâ(n)dho mârâ tribhovar dâtâr  
Hari ana(n)t
- Oh Lord He saved twelve crore souls  
and he put on the Turban on his head  
(took upon himself their eternal burden)  
At that time Pir Hasan Kabirdin brought this turban  
and came forward (and brought it at the feet of the Imam)  
You put it on my Saviour of the three worlds  
Hari You are eternal; ..... 9

Âshâji    nav chhugâni shâh pâgaj bâ(n)dho  
vinvê ubhi gharni nârji  
**anat** tê mâ(n)hê **vanyo** hatô  
tê didho Hasan Shâhnê sâr

hari ana(n)t ana(n)t  
hari ana(n)têjo svâmi shâh  
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê  
Hari ana(n)t

Oh Lord    Put on the entire Turban with nine tassels  
The housewife pleaded while standing  
The eternal (burden) was folded inside it  
The (Imam, the Lord) granted it to Hasan Shah  
in its entirety (by placing the Turban on him)  
Hari You are eternal ..... 10